



СЕКРЕТЫ СЛОВОУПОТРЕБЛЕНИЯ
ЗНАЧЕНИЕ ПРОСТРАНСТВЕННЫХ ПРЕДЛОГОВ **IN, ON** И **AT**

Презентация учителя английского языка И. В. Савчак
БОУ г. Омска «СОШ №83»
2017

Проблемы, с которыми сталкивается изучающий английский язык

Это проблема предлогов и предложных выражений, т.е. комбинаций предлога и других частей речи – глагола, существительного и т.д.

Во-первых, английские предлоги, как и предлоги в русском языке, полифункциональные: один и тот же предлог в зависимости от сферы применения (время, пространство и т.д.) может приобретать различные значения.

Например:

1) Предлог on как предлог пространственный в большинстве случаев тождественен русскому предлогу «на»:

Put your hands on the table. – Положи руки на стол.

2) Как предлог времени предлог on обретает другое значение и переводится иначе:

I'll meet you on Sunday. – Я встречу тебя в воскресенье.

Во-вторых, переводя английские предлоги, мы не всегда можем использовать их словарные соответствия русским предлогам. Переводя иностранный текст, мы, строго говоря, переводим не слова, а смыслы. Так, русское предложение «Я работаю на фабрике» по-английски звучит **I work at the factory** и содержит предлог **at**, указывающий на принадлежность месту, процессу, и ни в коем случае не предлог **on** – на.

И, **в-третьих**, использование разных предлогов с одним и тем же словом в предложных конструкциях может значительно изменять значение этого слова:

to bring - приносить

to bring up - воспитывать

to bring about – осуществлять и т.д.

При этом чем более употребимо слово, являющееся частью предложной конструкции, тем в большей степени зависит от предлога вариативность его значения. Эти конструкции необходимо изучать, стараться запомнить и заучить – от успешного владения ими зависит и «качество» языка, на котором мы говорим.

Использование пространственных предлогов **in**, **on** и **at**

- Использование каждого из приведенных предлогов зависит от размеров места: предлог **in** используется для обозначения нахождения или в очень большом, или в очень маленьком месте, предлог **on** – в месте средних размеров, **at** – при упоминании «точки» на карте, конкретного адреса.

Значение пространственных предлогов

In – места больших размеров	в стране в штате, провинции, области в городе на улице	In the country In the state, region, province In the city In the street
on – места средних размеров	на улице на углу улицы на берегу на реке на корабле на поезде на самолете	on the street on the corner of the street on the shore, bank, coast on the river on the ship on the train on the plane
at «точка» на карте	номер дома	at 35, Carnival Drive
in – очень маленькие места	в углу комнаты в комнате в здании в парке в машине в лодке	in the corner of the room in the room in the building in the park in the car in the boat

Значение «в», «внутри»

- **1) Пространственный предлог in имеет значение «в», «внутри»:**
- **She lives in a big house.** – Она живет в большом доме.
- **We found them in the woods.** – Мы нашли их в лесу.
- **Do you live in the centre or in the suburbs of the city?** – Вы живете в центре или на окраине города?
- **They spoke about their experience in the Antarctic.** – Они рассказывали о своем опыте путешествия по Антарктиде.
- **He promised to drop in on Sunday.** – Он обещал «заскочить» в воскресенье (дословно – «упасть, свалиться в дом»).
- **«Hand in the papers, please,» the teacher demanded.** – «Сдавайте работы», потребовал учитель (дословно – «вручайте»).

- В значительном количестве случаев пространственный предлог **in** используется с абстрактными или неисчисляемыми существительными, которые описывают «условное» пространство:
- **In that case we'll have to break the rules.** – В этом случае мы будем вынуждены нарушить правила.
- **Jack failed in his exams again.** – Джек снова провалился на экзаменах (дословно – «в экзаменах»).
- **Most of all I am interested in geography.** – Более всего я интересуюсь географией (дословно – «заинтересован в географии»).
- **You can make a lot of mistakes in a rush.** – Ты можешь в спешке наделать много ошибок.
- **Mike is an expert in mathematics.** – Майк – специалист по математике (дословно «в математике»).
- **There's no sense in pointing out her mistakes to her.** – Нет никакого смысла указывать ей (дословно в «указании» ей) на ее ошибки.
- **You are sure to succeed in doing this.** – Ты наверняка добьешься успеха, делая это (дословно – в «делании» этого).
- **We are all in trouble, I'm afraid.** – Боюсь, мы все в беде (антоним – **out of trouble**).

Значение «на, по, при» и т.д.

- **2)** Пространственный предлог **on** означает – «на, по, при» и т.д.:
- **On the way to the station I met an old friend of mine.** – По пути на станцию я встретил старого друга.
- Предлог **on** в этом своем значении соотносится с наречием **on** – «дальше, наверху, сверху»:
- **«Put on your new dress,» Mother said.** – Надень свое новое платье», - сказала мама.
- **The new film is on in «Odeon».** – Новый фильм идет в «Одеоне».

Значение принадлежности

- **3)** Пространственный предлог **at** обозначает принадлежность чего-либо или кого-либо месту, процессу:
- **Jack works at the factory.** – Джек работает на фабрике («принадлежит» фабрике как месту работы).
- **The teacher is at the table.** – Учитель возле стола.
- **Keep at rest, will you?** – Отдыхай, а? (дословно – «находишься в состоянии отдыха»).
- В предложениях **Don't stare at me in such a way.** – Не смотри на меня таким образом или **She looked at me attentively.** – Она посмотрела на него внимательно предлог **at** означает «фиксацию» взгляда на объекте (взгляд как бы «прилипает» к тому, на кого он обращен, становится его «принадлежностью»):
- **Don't point your finger at people! It's impolite!** – Не показывай пальцем на людей! Это невежливо!

Использованная литература

- Виктор Миловидов **«120 секретов английского языка. Выпускной и вступительный экзамен»**. –АЙРИС ПРЕСС Москва РОЛЬФ **2001**
- М.И. Дубровин **«Иллюстрированная грамматика английского языка»** - Москва **«Просвещение» 1986**